CR, CRI, CRN, CRT ATEX-approved pumps



Instrucciones de instalación y funcionamiento



Declaración de conformidad

GB: EC declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products CR, CRI, CRN and CRT, to which this declaration relates, are in conformity with these Council directives on the approximation of the laws of the EC member states:

— Machinery Directive (2006/42/EC).
  Standard used: EN 809:1998, A1:2009.
— EMC Directive (2004/108/EC).
— Ecodesign Directive (2009/125/EC).
  Water pumps:
  Commission Regulation No 547/2012.
  Applies only to water pumps marked with the minimum efficiency index MEI. See pump nameplate.
— ATEX Directive (94/9/EC).
  (Applies only to products with the ATEX markings on the nameplate.)
  Standards used: EN 13463-1:2001, EN 13463-5:2003.
  (Declaration of conformity and installation and operating instructions of the motor are enclosed.)
  Notified body holding copy of technical file: KEMA Quality B.V., No 0344. Utrechtseweg 310, 6802 ED, Arnhem, The Netherlands.

This EC declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos installation and operating instructions (publication number 96506846 1212).

BG: ЕС декларация за съответствие

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктите CR, CRI, CRN и CRT, за които се отнася настоящата декларация, отговарят на следните указания на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите членки на ЕС:

— Директива за машините (2006/42/EC).
  Приложен стандарт: EN 809:1998, A1:2009.
— Директива за електромагнитна съвместимост (2004/108/EC).
— Директива за екодизайн (2009/125/EC).
  Водни помпи:
  Наредба No 547/2012 на Европейската комисия.
  Отнася се само за водни помпи, маркирани с минималният индекс за ефективност MEI. Вижте табелата с данни на помпата.
— ATEX Директива (94/9/EC).
  (Отнася се само за продукти със символа ATEX върху табелата с данни.)
  Приложени стандарти: EN 13463-1:2001, EN 13463-5:2003.
  (Приложени са също и Декларацията за съответствие и инструкциите за монтаж и експлоатация на двигателя.)
  Оторизирана организация притежаваща копие от техническия файл: KEMA Quality B.V., No 0344. Utrechtseweg 310, 6802 ED, Arnhem, The Netherlands.

Тази ЕС декларация за съответствие е валидна само когато е публикувана като част от инструкциите за монтаж и експлоатация на Grundfos (номер на публикацията 96506846 1212).

CZ: ES prohlášení o shodě

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky CR, CRI, CRN a CRT, na něž se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství v oblastech:

— Směrnice pro strojní zařízení (2006/42/ES).
  Použitá norma: EN 809:1998, A1:2009.
— Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) (2004/108/ES).
— Směrnice o ekodesignu (2009/125/ES).
  Vodní čerpadla:
  Nařízení Komise č. 547/2012.
  Vztahuje se pouze na vodní čerpadla označená minimální účinností index MEI. Viz typový štítek čerpadla.
— Směrnice pro ATEX (94/9/ES).
  (týká se pouze výrobků se značkou ATEX na typovém štítku)
  Použité normy: EN 13463-1:2001, EN 13463-5:2003.
  (Prohlášení o shodě a instalační a provozní předpisy motoru jsou přiloženy).
  Úřední orgán spravující kopii technické složky: KEMA Quality B.V., No 0344. Utrechtseweg 310, 6802 ED, Arnhem, The Netherlands.

Toto ES prohlášení o shodě je platné pouze tehdy, pokud je zveřejněno jako součást instalačních a provozních návodů Grundfos (publikace číslo 96506846 1212).

DK: EF-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produkterne CR, CRI, CRN og CRT som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med disse af Rådets direktiver om indbyrdes tilnærmelse til EF-medlemsstaternes lovgivning:

— Maskindirektivet (2006/42/EF).
  Anvendt standard: EN 809:1998, A1:2009.
— EMC-direktivet (2004/108/EF).
— Ecodesigndirektivet (2009/125/EF).
  Vandpumper:
  Kommissionens forordning nr. 547/2012.
  Gælder kun vandpumper der er mærket med mindsteeffektivitetsindekset MEI. Se pumpens typeskilt.
— ATEX-direktivet (94/9/EC).
  (Gælder kun for produkter med ATEX-mærkning på typeskiltet).
  Anvendte standarder: EN 13463-1:2001, EN 13463-5:2003.
  (Motorens overensstemmelseserklæring og monterings- og driftsinstruktion er vedlagt).
  Bemyndiget organ som opbevarer en kopi af den tekniske fil: KEMA Quality B.V., No 0344. Utrechtseweg 310, 6802 ED, Arnhem, The Netherlands.

Denne EF-overensstemmelseserklæring er kun gyldig når den publiceres som en del af Grundfos-monterings- og driftsinstruktionen (publikationsnummer 96506846 1212).

DE: EG-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte CR, CRI, CRN und CRT, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen:

— Maschinenrichtlinie (2006/42/EG).
  Norm, die verwendet wurde: EN 809:1998, A1:2009.
— EMV-Richtlinie (2004/108/EG).
— ErP-Richtlinie (2009/125/EG).
  Wasserpumpen:
  Verordnung der Europäischen Kommission Nr. 547/2012.
  Gilt nur für Pumpen, für die der Mindesteffizienzindex (MEI) anzugeben ist. Siehe Typenschild der Pumpe.
— ATEX-Richtlinie (94/9/EG).
  (Gilt nur für Produkte mit ATEX-Kennzeichen auf dem Leistungsschild.)
  Normen, die verwendet wurden: EN 13463-1:2001, EN 13463-5:2003.
  (Die Konformitätsbescheinigung und Bedienungsanleitung für den Motor sind beigefügt.)
  Benannte Stelle, bei der die technischen Unterlagen hinterlegt sind: KEMA Quality B.V., No 0344. Utrechtseweg 310, 6802 ED, Arnhem, The Netherlands.

Diese EG-Konformitätserklärung gilt nur, wenn sie in Verbindung mit der Grundfos Montage- und Betriebsanleitung (Veröffentlichungsnummer 96506846 1212) veröffentlicht wird.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης EC

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα CR, CRI, CRN και CRT στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τις εξής Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ:

— Οδηγία για μηχανήματα (2006/42/EC).
  Πρότυπο που χρησιμοποιήθηκε: EN 809:1998, A1:2009.
— Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας (EMC) (2004/108/EC).
— Οδηγία Οικολογικού Σχεδιασμού (2009/125/EC).
  Αντλίες νερού:
  Ρύθμιση πρώτης εκκίνησης No 547/2012.
  Ισχύει μόνο για αντλίες νερού που φέρουν τον ελάχιστο δείκτη απόδοσης MEI. Βλέπε πινακίδα αντλίας.
— Οδηγία ATEX (94/9/EC).
  (Εφαρμόζεται μόνο σε προϊόντα με σήμανση ATEX στην πινακίδα τους.)
  Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν: EN 13463-1:2001, EN 13463-5:2003.
  (Περιλαμβάνονται δήλωση συμμόρφωσης και οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας του κινητήρα.)
  Σώμα που διατηρεί σχετικό τεχνικό φάκελο: KEMA Quality B.V., No 0344. Utrechtseweg 310, 6802 ED, Arnhem, The Netherlands.

Αυτή η δήλωση συμμόρφωσης EC ισχύει μόνον όταν συνοδεύει τις οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας της Grundfos (κωδικός εντύπου 96506846 1212).

ES: Declaración CE de conformidad

Nosotros, Grundfos, declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que los productos CR, CRI, CRN y CRT, a los cuales se refiere esta declaración, están conformes con las Directivas del Consejo en la aproximación de las leyes de las Estados Miembros del EM:

— Directiva de Maquinaria (2006/42/CE).
Norma aplicada: EN 809:1998, A1:2009.
— Directiva EMC (2004/108/CE).
— Directiva sobre diseño ecológico (2009/125/CE).
Bombas de agua:
Reglamento de la Comisión Nº 547/2012.
Aplicable únicamente a las bombas de agua marcadas con el índice de eficiencia mínima (IEM). Véase la placa de características de la bomba.
— Directiva ATEX (94/9/EC).
(Sólo se aplica a productos con las marcas ATEX en la placa de características).
Normas aplicadas: EN 13463-1:2001, EN 13463-5:2003.
(Se adjuntan la declaración de conformidad e instrucciones de instalación y funcionamiento del motor.)
Copia de documentación técnica al Organismo notificado:
KEMA Quality B.V., No 0344. Utrechtseweg 310, 6802 ED, Arnhem, The Netherlands.

Esta declaración CE de conformidad sólo es válida cuando se publique como parte de las instrucciones de instalación y funcionamiento de Grundfos (número de publicación 96506846 1212).

FR: Déclaration de conformité CE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits CR, CRI, CRN et CRT, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres CE relatives aux normes énoncées ci-dessous :

— Directive Machines (2006/42/CE).
Norme utilisée : EN 809:1998, A1:2009.
— Directive Compatibilité Electromagnétique CEM (2004/108/CE).
— Directive sur l'éco-conception (2009/125/CE).
Pompes à eau :
Règlement de la Commission Nº 547/2012.
S'applique uniquement aux pompes à eau marquées de l'indice de performance minimum IEM. Voir plaque signalétique de la pompe.
— Directive ATEX (94/9/EC).
(S'applique uniquement aux produits avec marquages ATEX sur la plaque signalétique.)
Normes utlisées : EN 13463-1:2001, EN 13463-5:2003.
(Declaration de conformité et notice d'installation et d'entretien du moteur incluses.)
Copie du fichier technique : KEMA Quality B.V., No 0344. Utrechtseweg 310, 6802 ED, Arnhem, The Netherlands.

Cette déclaration de conformité CE est uniquement valide lors de sa publication dans la notice d'installation et de fonctionnement Grundfos (numéro de publication 96506846 1212).

HR: EZ izjava o usklađenosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod CR, CRI, CRN i CRT, na koji se ova izjava odnosi, u skladu s direktivama ovog Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU:

— Direktiva za strojeve (2006/42/EZ).
Korištena norma: EN 809:1998, A1:2009.
— Direktiva za elektromagnetsku kompatibilnost (2004/108/EZ).
— Direktiva o ekološkoj izvedbi (2009/125/EZ).
Crpke za vodu:
Uredba Komisije No 547/2012.
Odnosi se samo na crpke za vodu označene s indeksom minimalne učinkovitosti MEI. Pogledajte natpisnu pločicu crpke.
— ATEX direktiva (94/9/EC).
(Odnosi se samo na proizvode koji imaju oznaku ATEX na nazivnoj pločici.)
Korištene norme: EN 13463-1:2001, EN 13463-5:2003.
(Izjava o usklađenosti te montažne i pogonske upute su priložene.)
Navedeno tijelo drži kopije tehničkih podataka: KEMA Quality B.V., No 0344. Utrechtseweg 310, 6802 ED, Arnhem, The Netherlands.

Ova EZ izjava o usklađnosti važeća je jedino kada je izdana kao dio Grundfos montažnih i pogonskih uputa (broj izdanja 96506846 1212).

IT: Dichiarazione di conformità CE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti CR, CRI, CRN e CRT, ai quali si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE:

— Direttiva Macchine (2006/42/CE).
Norma applicata: EN 809:1998, A1:2009.
— Direttiva EMC (2004/108/CE).
— Direttiva Ecodesign (2009/125/CE).
Pompe per acqua:
Regolamento CE n. 547/2012.
Applicabile solo a pompe per acqua con l'indice di efficienza minimo MEI. Vedere la targhetta di identificazione della pompa.
— Direttiva ATEX (94/9/CE).
(Si applica solo ai prodotti recanti i marchi ATEX sulla targhetta di identificazione).
Norme applicate: EN 13463-1:2001, EN 13463-5:2003.
(In allegato la dichiarazione di conformità e il manuale di installazione e funzionamento).
Organismo notificato in possesso di copia del fascicolo tecnico:
KEMA Quality B.V., No 0344. Utrechtseweg 310, 6802 ED, Arnhem, The Netherlands.

Questa dichiarazione di conformità CE è valida solo quando pubblicata come parte delle istruzioni di installazione e funzionamento Grundfos (pubblicazione numero 96506846 1212).

HU: EK megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos, egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a CR, CRI, CRN és CRT termékek, amelyekre jelen nyilatkozik vonatkozik, megfelelnek az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak:

— Gépek (2006/42/EK).
Alkalmazott szabvány: EN 809:1998, A1:2009.
— EMC Direktíva (2004/108/EK).
— Környezetbarát tervezésre vonatkozó irányelv (2009/125/EK).
Víz szivattyúk:
Az Európai Bizottság 547/2012. számú rendelete.
Csak a MEI minimum hatásfok index-el jelölt víz szivattyúkra vonatkozik. Lásd a szivattyú adattábláján.
— ATEX direktíva (94/9/EK).
(Csak az adattáblán ATEX jelöléssel ellátott termékekre vonatkozik.)
Alkalmazott szabványok: EN 13463-1:2001, EN 13463-5:2003.
(A motor kezelési utasítása és megfelelőségi nyilatkozata mellékelve.)
Minősítő szervezet technikai azonosítója: KEMA Quality B.V., No 0344. Utrechtseweg 310, 6802 ED, Arnhem, The Netherlands.

Ez az EK megfelelőségi nyilatkozat kizárólag akkor érvényes, ha Grundfos telepítési és üzemeltetési utasítás (kiadvány szám 96506846 1212) részeként kerül kiadásra.

NL: EC overeenkomstigheidsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten CR, CRI, CRN en CRT waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de Richtlijnen van de Raad in zake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG Lidstaten betreffende:

— Machine Richtlijn (2006/42/EC).
Gebruikte norm: EN 809:1998, A1:2009.
— EMC Richtlijn (2004/108/EC).
— Ecodesign Richtlijn (2009/125/EC).
Waterpompen:
Verordening (EG) Nr. 547/2012 van de Commissie.
Is alleen van toepassing op waterpompen die gekenmerkt worden door de minimale efficiëntie index MEI. Zie het typeplaatje van de pomp.
— ATEX Richtlijn (94/9/EC).
(Alleen van toepassing op producten met een ATEX markering op het typeplaatje).
Gebruikte normen: EN 13463-1:2001, EN 13463-5:2003.
(Overeenkomstigheidsverklaring en installatie- en bedienings-instructies van de motor zijn bijgesloten).
Instantie die een kopie van het technische bestand heeft:
KEMA Quality B.V., No 0344. Utrechtseweg 310, 6802 ED, Arnhem, The Netherlands.

Deze EC overeenkomstigheidsverklaring is alleen geldig wanneer deze gepubliceerd is als onderdeel van de Grundfos installatie- en bedieningsinstructies (publicatienummer 96506846 1212).

PL: Deklaracja zgodności WE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze wyroby CR, CRI, CRN oraz CRT, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi wytycznymi Rady d/s ujednolicenia przepisów prawnych krajów członkowskich WE:

— Dyrektywa Maszynowa (2006/42/WE).
  Zastosowana norma: EN 809:1998, A1:2009.
— Dyrektywa EMC (2004/108/WE).
— Dyrektywa Ekoprojektowa (2009/125/WE).
  Pompy do wody:
  Rozporządzenie komisji nr 547/2012.
  Dotyczy tylko pomp do tłoczenia wody z minimalnym indeksem sprawności MEI. Patrz tabliczka znamionowa pompy.
— Dyrektywa ATEX (94/9/WE).
  (dotyczy tylko wyrobów ze znakiem ATEX na tabliczce znamionowej).
  Zastosowane normy: EN 13463-1:2001, EN 13463-5:2003.
  (Deklaracja zgodności oraz instrukcja obsługi i eksploatacji silnika są załączone.)
  Kopie pliku technicznego posiada odpowiednia jednostka: KEMA Quality B.V., No 0344. Utrechtseweg 310, 6802 ED, Arnhem, The Netherlands.

Deklaracja zgodności WE jest ważna tylko i wyłącznie wtedy kiedy jest opublikowana przez firmę Grundfos i umieszczona w instrukcji montażu i eksploatacji (numer publikacji 96506846 1212).

PT: Declaração de conformidade CE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos CR, CRI, CRN e CRT, aos quais diz respeito esta declaração, estão em conformidade com as seguintes Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE:

— Directiva Máquinas (2006/42/CE).
  Norma utilizada: EN 809:1998, A1:2009.
— Directiva EMC (compatibilidade electromagnética) (2004/108/CE).
— Directiva de Concepção Ecológica (2009/125/CE).
  Bombas de água:
  Regulamento da Comissão No 547/2012.
  Aplica-se apenas a bombas de água registadas com o índice de eficiência mínimo MEI. Ver a chapa de características da bomba.
— Directiva ATEX (94/9/EC).
  (Aplica-se apenas a produtos com a referência a ATEX na chapa de características.)
  Normas utilizadas: EN 13463-1:2001, EN 13463-5:2003.
  (Em anexo encontra a Declaração de conformidade e instruções de instalação e funcionamento do motor.)
  Cópia notificada do ficheiro técnico: KEMA Quality B.V., No 0344. Utrechtseweg 310, 6802 ED, Arnhem, The Netherlands.

Esta declaração de conformidade CE é apenas válida quando publicada como parte das instruções de instalação e funcionamento Grundfos (número de publicação 96506846 1212).

RU: Декларация о соответствии ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия CR, CRI, CRN и CRT, к которым относится настоящая декларация, соответствуют следующим Директивам Совета Евросоюза об унификации законодательных предписаний стран-членов ЕС:

— Механические устройства (2006/42/EC).
  Применявшийся стандарт: EN 809:1998, A1:2009.
— Электромагнитная совместимость (2004/108/EC).
— Директива по экологическому проектированию энергопотребляющей продукции (2009/125/EC).
  Насосы для перекачивания воды:
  Регламент Комиссии ЕС № 547/2012.
  Применимо только к насосам для перекачивания воды, промаркированным показателем минимальной эффективности MEI. См. фирменную табличку насоса.
— ATEX (94/9/EC).
  (Действительно только для изделий с маркировкой ATEX на фирменной табличке).
  Применявшиеся стандарты: EN 13463-1:2001, EN 13463-5:2003.
  (Декларация о соответствии и руководство по монтажу и эксплуатации электродвигателя прилагаются).
  Нотификационный орган, владеющий экземпляром технической документации: KEMA Quality B.V., No 0344. Utrechtseweg 310, 6802 ED, Arnhem, The Netherlands.

Данная декларация о соответствии ЕС имеет силу только в случае публикации в составе инструкции по монтажу и эксплуатации на продукцию производства компании Grundfos (номер публикации 96506846 1212).

RO: Declaraţie de conformitate CE

Noi, Grundfos, declarăm pe propria răspundere că produsele CR, CRI, CRN şi CRT, la care se referă această declaraţie, sunt în conformitate cu aceste Directive de Consiliu asupra armonizării legilor Statelor Membre CE:

— Directiva Utilaje (2006/42/CE).
  Standard utilizat: EN 809:1998, A1:2009.
— Directiva EMC (2004/108/CE).
— Directiva Ecodesign (2009/125/CE).
  Pompe de apa:
  Regulamentul Comisiei nr. 547/2012.
  Se aplica numai pompelor de apa cu marca de eficienta minima index MEI. Vezi plăcuţa de identificare a pompei.
— Directiva ATEX (94/9/CE).
  (Se aplică numai produselor cu însemne ATEX pe plăcuţa de identificare).
  Standarde utilizate: EN 13463-1:2001, EN 13463-5:2003.
  (Declaraţia de conformitate şi instrucţiunile de instalare şi utilizare ale motorului sunt incluse).
  Organismul notificat deţinător al documentului tehnic: KEMA Quality B.V., No 0344. Utrechtseweg 310, 6802 ED, Arnhem, The Netherlands.

Această declaraţie de conformitate CE este valabilă numai când este publicată ca parte a instrucţiunilor Grundfos de instalare şi utilizare (număr publicaţie 96506846 1212).

SK: Prehlásenie o konformite ES

My firma Grundfos prehlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že výrobky CR, CRI, CRN a CRT, na ktoré sa toto prehlásenie vzťahuje, sú v súlade s ustanovením smernice Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva v oblastiach:

— Smernica pre strojové zariadenie (2006/42/ES).
  Použitá norma: EN 809:1998, A1:2009.
— Smernica pre elektromagnetickú kompatibilitu (2004/108/ES).
— Smernica o ekodizajne (2009/125/ES).
  Čerpadlá na vodu:
  Nariadenie Komisie č. 547/2012.
  Vzťahuje sa iba na čerpadlá pre vodu označené minimálnym indexom energetickej účinnosti MEI. Viď typový štítok čerpadla.
— Smernica pre ATEX (94/9/ES).
  (týka sa iba výrobkov so značkou ATEX na typovom štítku)
  Použité normy: EN 13463-1:2001 EN 13463-5:2003.
  (Prehlásenie o konformite a montážny a prevádzkový návod motora sú priložené.)
  Úradný orgán spravujúci kópiu technickej zložky: KEMA Quality B.V., No 0344. Utrechtseweg 310, 6802 ED, Arnhem, The Netherlands.

Toto prehlásenie o konformite ES je platné iba vtedy, ak je zverejnené ako súčasť montážnych a prevádzkových pokynov Grundfos (publikácia číslo 96506846 1212).

SI: ES izjava o skladnosti

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da so naši izdelki CR, CRI, CRN in CRT, na katere se ta izjava nanaša, v skladu z naslednjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES:

— Direktiva o strojih (2006/42/ES).
  Uporabljena norma: EN 809:1998, A1:2009.
— Direktiva o elektromagnetni združljivosti (EMC) (2004/108/ES).
— Eco-design direktiva (2009/125/ES).
  Vodne črpalke:
  Uredba Komisije št. 547/2012.
  Velja le za vodne črpalke označene z indeksom minimalne učinkovitosti MEI. Glejte tipsko ploščico črpalke.
— Direktiva o potencialno eksplozivnem okolju (ATEX) (94/9/ES).
  (Se nanaša samo na proizvode z ATEX oznako na tipski ploščici.)
  Uporabljeni normi: EN 13463-1:2001, EN 13463-5:2003.
  (Izjava o ustreznosti ter navodila za montažo in obratovanje motorja sta priložena.)
  Priglašeni organ, ki drži kopijo tehnične datoteke: KEMA Quality B.V., No 0344. Utrechtseweg 310, 6802 ED, Arnhem, The Netherlands.

ES izjava o skladnosti velja samo kadar je izdana kot del Grundfos instalacije in navodil delovanja (publikacija številka 96506846 1212).

RS: EC deklaracija o usaglašenosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod CR, CRI, CRN i CRT, na koji se ova izjava odnosi, u skladu sa direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU:

— Direktiva za mašine (2006/42/EC).
  Korišćen standard: EN 809:1998, A1:2009.
— EMC direktiva (2004/108/EC).
— Direktiva o ekološkom projektovanju (2009/125/EC).
  Pumpe za vodu:
  Uredba Komisije br. 547/2012.
  Odnosi se samo na pumpe za vodu označene sa indeksom minimalne efikasnosti MEI. Pogledajte natpisnu pločicu pumpe.
— ATEX direktiva (94/9/EC).
  (Odnosi se samo na proizvode sa ATEX oznakom na natpisnoj pločici.)
  Korišćeni standardi: EN 13463-1:2001, EN 13463-5:2003.
  (Deklaracija konformiteta i uputstva za instalaciju i rad motora su priloženi.)
  Nadležno telo ima kopiju tehničkih podataka: KEMA Quality B.V., No 0344. Utrechtseweg 310, 6802 ED, Arnhem, The Netherlands.

Ova EC deklaracija o usaglašenosti važeća je jedino kada je izdata kao deo Grundfos uputstava za instalaciju i rad (broj izdanja 96506846 1212).

FI: EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, Grundfos, vakuutamme omalla vastuullamme, että tuotteet CR, CRI, CRN ja CRT, joita tämä vakuutus koskee, ovat EY:n jäsenvaltioiden lainsäädännön yhdenmukaistamiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti:

— Konedirektiivi (2006/42/EY).
  Sovellettu standardi: EN 809:1998, A1:2009.
— EMC-direktiivi (2004/108/EY).
— Ekologista suunnittelua koskeva direktiivi (2009/125/EY).
  Vesipumput:
  Komission asetus nro 547/2012.
  Koskee vain vesipumppuja, jotka on merkitty minimihyötysuhdeindeksillä MEI. Katso pumpun tyyppikilvestä.
— ATEX-direktiivi (94/9/EY).
  (Koskee vain tuotteita, joiden tyyppikilvessä on ATEX-merkinnät.)
  Sovellettavat standardit: EN 13463-1:2001, EN 13463-5:2003.
  (Moottorin vaatimustenmukaisuusvakuutus ja käyttöohjeet sisältyvät toimitukseen.)
  Ilmoitettu laitos, joka ylläpitää teknistä tiedostoa: KEMA Quality B.V., No 0344. Utrechtseweg 310, 6802 ED, Arnhem, The Netherlands.

Tämä EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus on voimassa vain, kun se julkaistaan osana Grundfosin asennus- ja käyttöohjeita (julkaisun numero 96506846 1212).

SE: EG-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkterna CR, CRI, CRN och CRT, som omfattas av denna försäkran, är i överensstämmelse med rådets direktiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning, avseende:

— Maskindirektivet (2006/42/EG).
  Tillämpad standard: EN 809:1998, A1:2009.
— EMC-direktivet (2004/108/EG).
— Ekodesigndirektivet (2009/125/EG).
  Vattenpumpar:
  Kommissionens förordning nr. 547/2012.
  Avser endast vattenpumpar markerade med min. effektivitetsindex (MEI). Se pumpens typskylt.
— ATEX-direktivet (94/9/EG).
  (Gäller endast produkter märkta med ATEX på typskylten.)
  Tillämpade standarder: EN 13463-1:2001, EN 13463-5:2003.
  (Intyg om överensstämmelse samt monterings- och driftsinstruktion medföljer motorn.)
  Tillsynsmyndighet i besittning av kopia av teknisk fil:
  KEMA Quality B.V., No 0344. Utrechtseweg 310, 6802 ED, Arnhem, The Netherlands.

Denna EG-försäkran om överensstämmelse är endast giltig när den publiceras som en del av Grundfos monterings- och driftsinstruktion (publikation nummer 96506846 1212).

CN: EC 产品合格声明书

我们格兰富在我们的全权责任下声明，产品 CR, CRI, CRN 和 CRT，即该合格证所指之产品，符合欧共体使其成员国法律趋于一致的以下欧共理事会指令：

— 机械设备指令 (2006/42/EC)。
  所用标准：EN 809:1998, A1:2009。
— 电磁兼容性指令 (2004/108/EC)。
— 生态化设计指令 (2009/125/EC)。
  水泵：
  欧委会规定第 547/2012 号。
  仅适用于标有最低效率指标 （MEI）的水泵。见泵铭牌。
— ATEX（欧洲防爆）指令 (94/9/EC)。
  （仅适用于铭牌上带有 ATEX 标志的产品。）
  采用标准：EN 13463-1:2001 和 EN 13463-5:2003。
  （产品合格声明书以及电机的安装与操作指导内函。）
  被通知的技术文件拷贝持有团体：KEMA Quality B.V., No 0344. Utrechtseweg 310, 6802 ED, Arnhem, The Netherlands.

本EC合格性声明仅在作为格兰富安装与操作指导手册 （出版号 96506846 1212）的一部分时有效。

Bjerringbro, 15th November 2012

Svend Aage Kaae
Technical Director
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and empowered to sign the EC declaration of conformity.



Декларация о соответствии на территории РФ

Насосы электрические центробежные многоступенчатые CR, CRI, CRN, CRT во взрывозащищенном исполнении, сертифицированы в системе ГОСТ Р.
Сертификат соответствия:
№ РОСС DK.АИ30.В16803, срок действия до 28.12.2014 г.

Истра, 15 ноября 2012 г.

Касаткина В. В.
Руководитель отдела качества,
экологии и охраны труда
ООО Грундфос Истра, Россия
143581, Московская область,
Истринский район,
дер. Лешково, д.188

Traducción de la versión original en inglés.

CONTENIDO



Aviso

Leer estas instrucciones de instalación y funcionamiento antes de realizar la instalación. La instalación y el funcionamiento deben cumplir con las normativas locales en vigor.

1. Información general

Estas instrucciones de instalación y funcionamiento adicionales se aplican a las bombas CR Grundfos con aprobación ATEX.

Las bombas CR cumplen con la Directiva ATEX 94/9/EC.

Las bombas son aptas para su utilización en áreas (zonas) clasificadas según la Directiva 1999/92/EC. En caso de duda, por favor consulte las directivas mencionadas más arriba o póngase en contacto con Grundfos.

2. Relacionado con las instrucciones de instalación y funcionamiento

Además de estas instrucciones, observe las siguientes instrucciones de instalación y funcionamiento:

- CR, CRI, CRN (bombas estándar)
- CR, CRI, CRN, CRT - Removal of transport bracket and fitting of motor (bomba sin motor).

Para versiones especiales de las bombas CR, observar las instrucciones de instalación y funcionamiento pertinentes:

- CRN MAGdrive
- CR, CRI, CRN - Double seal (back-to-back)
- CR, CRI, CRN - Double seal (tandem).

3. Suministro

Si la bomba se suministra sin motor, montar el motor y luego ajustar el paquete hidráulico y el cierre del eje según el procedimiento descrito en las instrucciones de instalación y funcionamiento, "Removal of transport bracket and fitting of motor", suministrado con la bomba.

4. Identificación

La placa de características en el cabezal de la bomba ofrece los siguientes detalles:

- datos de la bomba estándar
- datos de la marca ATEX
  - número de archivo técnico
  - número de serie
  - categoría Ex.

Type CR5-10AE-FGJ-A-E-HUBE
Model A96506961P10318
96505758
f 50 Hz P2 1,5 kW
n 2900 min-1 Hmax 68 m
Q 5,7 m3/h H 49,8 m
pmax/tmax 25/120 bar/°C CCW
Technical file no. 96499604 X
Serial No. 000001 Made in Denmark
II 2 G c 125° C CE GRUNDFOS DK-8850 Bjerringbro
TM02 6815 4007

Fig. 1 Ejemplo de placa de características de una CR con la aprobación ATEX

5. Ámbito de categorías ATEX para bombas CR

Directiva	**Bombas CR con aprobación ATEX**							
94/9/EC	Grupo I		Grupo II					
	Categoría M		Categoría 1		Categoría 2		Categoría 3	
	1	2	G	D	G	D	G	D
1999/92/EC2)			Zona 0	Zona 20	Zona 1	Zona 21	Zona 2	Zona 22
Bombas CR	Ninguna	CR CRI CRN	Ninguna	Ninguna	CR CRI CRN CRT1)	CR CRI CRN CRT	CR CRI CRN CRT	CR CRI CRN CRT
Motores	Ninguna	Ninguna	Ninguna	Ninguna	2G EEx e T3 2G EEx d T4	2D 125 °C	2G EEx e T3 2G EEx d T4	3D 125 °C

1) Para II 2 G, la bomba tiene que estar protegida contra funcionamiento en seco. Utilizar uno de los métodos siguientes:

- Una aprobación ATEX para protección contra marcha en seco. Utilizar siempre esta protección en bombas con MAGdrive o bombas con un cierre mecánico sencillo.
- Bombas con sistema de doble cierre (back-to back o tandem). El sistema para la presurización o circulación del doble cierre tiene que tener aprobación ATEX.

Asegurarse que la combinación de la "bomba CR" y la "protección contra funcionamiento en seco" se describe en el Documento de Protección de Explosión según la Directiva 1999/92/EC.

El instalador/propietario debe realizar la revisión de las funciones de la protección contra marcha en seco, tales como el caudal, presión de sellado y temperatura del líquido.

2) **Importante:** La conexión entre grupos, categorías, y zonas se explica en la directiva 1999/92/EC. Por favor, tenga en cuenta que los contenido de esta directiva son mínimos. Por lo tanto, algunos países de la EEC pueden tener normas locales más estrictas. El usuario o instalador siempre debe comprobar que el grupo y categoría de la bomba se corresponde con la clasificación de la zona de la instalación.

6. Condiciones de funcionamiento

6.1 Temperatura máx. del líquido

La temperatura máxima del líquido (t_{max}) fijada en la placa de características de la bomba nunca debe ser excedida.

Las bombas que pueden bombear líquidos de hasta un máximo de 150 °C están equipadas con un cierre del eje tandem. En este caso, la temperatura y caudal del líquido debe estar de acuerdo con las instrucciones de instalación y funcionamiento "CR, CRI, CRN - Double seal (tandem)".

Asegurarse que la combinación de la "bomba CR" y la "protección contra funcionamiento en seco" se describe en el Documento de Protección de Explosión según la Directiva 1999/92/EC.

El instalador/propietario debe realizar la revisión del caudal y temperatura del líquido.

7. Antes de arrancar una bomba con aprobación ATEX

Lista de comprobación

Esta lista debe ser observada de forma estricta:

1. Comprobar que la clasificación ATEX del motor y la bomba de corresponde a la categoría especificada.
   Ver sección *5. Ámbito de categorías ATEX para bombas CR*.
   Si las categorías del motor y la bomba difieren, la clasificación más baja es la válida.
2. Si la bomba está bajo la categoría M2, comprobar que la bomba está protegida para evitar daños por caídas u otros objetos.
3. Comprobar que la salida de potencia del motor se corresponde con la P_2 requerida de la bomba, ver placas de características.
4. Comprobar que las piezas de caucho de la bomba son las que se solicitaron, ver placas de características.
5. Comprobar la alineación del paquete hidráulico.
6. Ver la etiqueta dentro de la protección del acoplamiento.
7. Comprobar que el eje puede girar libremente.
   No debe haber contacto mecánico entre el impulsor y la cámara.
8. Comprobar que la bomba ha sido llenada de líquido y purgada.
   La bomba nunca debe funcionar en seco.
9. Comprobar la dirección de rotación del motor, ver la flecha en la parte superior de la tapa del ventilador.
10. Si se ha seleccionado una bomba con doble cierre (back-to-back), comprobar que la cámara sellada está presurizada.
11. Seguir los procedimientos especiales de puesta en marcha para estos tipos de bombas:
    – bombas MAGdrive
    – bombas con doble cierre (back-to-back)
    – bombas con doble cierre (tandem).
    Ver también las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento de la bomba correspondiente.
12. Comprobar que la temperatura del líquido nunca exceda de la temperatura máxima del líquido (t_{max}) fijada en la placa de características.
13. Evitar el sobrecalentamiento de la bomba.
    Funcionamiento contra una válvula de descarga cerrada puede causar sobrecalentamiento. Instalar un bypass con una válvula de presión antirretorno.
14. La bomba tiene que volver a purgarse en cualquiera de estas situaciones:
    – la bomba se ha detenido durante algún tiempo
    – el aire se ha acumulado en la bomba.

8. Líquidos inflamables

Antes del arranque y durante el funcionamiento, asegúrese que la bomba no tiene fugas ni fallos.

Tras periodos de inactividad, purgar siempre la bomba antes de arrancar.

Cierre mecánico sencillo

Si las bombas con un cierre mecánico sencillo se van a utilizar con líquidos inflamables, se necesitará suficiente ventilación alrededor de la bomba. La tasa de pérdida de un cierre mecánico funcionando normalmente es menos de 10 ml cada 24 horas de funcionamiento.

La clase de temperatura está señalada con una T en la placa de características del motor. La temperatura del motor debe estar por debajo de la temperatura de auto ignición del líquido inflamable.

La bomba siempre debe estar protegida contra funcionamiento en seco. Asegurarse que la combinación de la "bomba CR" y la "protección contra funcionamiento en seco" se describe en el Documento de Protección de Explosión según la Directiva 1999/92/EC.

9. Servicio postventa

Realizar todo el servicio postventa y ajustes según las instrucciones de servicio postventa del producto. Para las instrucciones de servicio postventa, visite www.grundfos.com > Grundfos WebCAPS o póngase en contacto con su centro de servicio postventa local de Grundfos.

Argentina
Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana, ramal Campana Centro Industrial Garín - Esq. Haendel y Mozart
AR-1619 Garín Pcia. de Buenos Aires
Pcia. de Buenos Aires
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 45 3190

Australia
GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria
GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium
N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tél.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Belarus
Представительство ГРУНДФОС в Минске
220125, Минск
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56
Тел.: +7 (375 17) 286 39 72, 286 39 73
Факс: +7 (375 17) 286 39 71
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosnia/Herzegovina
GRUNDFOS Sarajevo
Trg Heroja 16,
BiH-71000 Sarajevo
Phone: +387 33 713 290
Telefax: +387 33 659 079
e-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil
BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria
Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztochna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel. +359 2 49 22 200
Fax. +359 2 49 22 201
email: bulgaria@grundfos.bg

Canada
GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China
GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
50/F Maxdo Center No. 8 XingYi Rd.
Hongqiao development Zone
Shanghai 200336
PRC
Phone: +86 21 612 252 22
Telefax: +86 21 612 253 33

Croatia
GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Cebini 37, Buzin
HR-10010 Zagreb
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499
www.grundfos.hr

Czech Republic
GRUNDFOS s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Phone: +420-585-716 111
Telefax: +420-585-716 299

Denmark
GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tlf.: +45-87 50 50 50
Telefax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia
GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland
OY GRUNDFOS Pumput AB
Mestarintie 11
FIN-01730 Vantaa
Phone: +358-3066 5650
Telefax: +358-3066 56550

France
Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tél.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany
GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
e-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail: kundendienst@grundfos.de

HILGE GmbH & Co. KG
Hilgestrasse 37-47
55292 Bodenheim/Rhein
Germany
Tel.: +49 6135 75-0
Telefax: +49 6135 1737
e-mail: hilge@hilge.de

Greece
GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong
GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor
Siu Wai Industrial Centre
29-33 Wing Hong Street &
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Phone: +852-27861706 / 27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary
GRUNDFOS Hungária Kft.
Park u. 8
H-2045 Törökbálint,
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India
GRUNDFOS Pumps India Private Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraipakkam
Chennai 600 096
Phone: +91-44 2496 6800

Indonesia
PT GRUNDFOS Pompa
Jl. Rawa Sumur III, Blok III / CC-1
Kawasan Industri, Pulogadung
Jakarta 13930
Phone: +62-21-460 6909
Telefax: +62-21-460 6910 / 460 6901

Ireland
GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy
GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan
GRUNDFOS Pumps K.K.
Gotanda Metalion Bldg., 5F,
5-21-15, Higashi-gotanda
Shiagawa-ku, Tokyo
141-0022 Japan
Phone: +81 35 448 1391
Telefax: +81 35 448 9619

Korea
GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia
SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava ielā 60, LV-1035, Rīga,
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fakss: + 371 914 9646

Lithuania
GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia
GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie Industrial Park
40150 Shah Alam
Selangor
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

Mexico
Bombas GRUNDFOS de México S.A. de C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque Industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands
GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-88-478 6336
Telefax: +31-88-478 6332
E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand
GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway
GRUNDFOS Pumper A/S
Strømsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tlf.: +47-22 90 47 00
Telefax: +47-22 32 21 50

Poland
GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznania
PL-62-081 Przeźmierowo
Tel: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal
Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

Romania
GRUNDFOS Pompe România SRL
Bd. Biruintei, nr 103
Pantelimon county Ilfov
Phone: +40 21 200 4100
Telefax: +40 21 200 4101
E-mail: romania@grundfos.ro

Russia
ООО Грундфос
Россия, 109544 Москва, ул. Школьная 39
Тел. (+7) 495 737 30 00, 564 88 00
Факс (+7) 495 737 75 36, 564 88 11
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia
GRUNDFOS Predstavništvo Beograd
Dr. Milutina Ivkovića 2a/29
YU-11000 Beograd
Phone: +381 11 26 47 877 / 11 26 47 496
Telefax: +381 11 26 48 340

Singapore
GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
25 Jalan Tukang
Singapore 619264
Phone: +65-6681 9688
Telefax: +65-6681 9689

Slovenia
GRUNDFOS d.o.o.
Šlandrova 8b, SI-1231 Ljubljana-Črnuče
Phone: +386 1 568 0610
Telefax: +386 1 568 0619
E-mail: slovenia@grundfos.si

South Africa
GRUNDFOS (PTY) LTD
Corner Mountjoy and George Allen Roads
Wilbart Ext. 2
Bedfordview 2008
Phone: (+27) 11 579 4800
Fax: (+27) 11 455 6066
E-mail: lsmart@grundfos.com

Spain
Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuentecilla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden
GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
431 24 Mölndal
Tel.: +46 31 332 23 000
Telefax: +46 31 331 94 60

Switzerland
GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-1-806 8111
Telefax: +41-1-806 8115

Taiwan
GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand
GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloem Phrakiat Rama 9 Road,
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey
GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
Ihsan dede Caddesi,
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine
ТОВ ГРУНДФОС УКРАЇНА
01010 Київ, Вул. Московська 8б,
Тел.:(+38 044) 390 40 50
Фах.: (+38 044) 390 40 59
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates
GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Phone: +971 4 8815 166
Telefax: +971 4 8815 136

United Kingdom
GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.
GRUNDFOS Pumps Corporation
17100 West 118th Terrace
Olathe, Kansas 66061
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan
Представительство ГРУНДФОС в Ташкенте
700000 Ташкент ул.Усмана Носира 1-й тупик 5
Телефон: (3712) 55-68-15
Факс: (3712) 53-36-35

Revised 10.12.2012

BE > THINK > INNOVATE >

Ser responsables es nuestra base
Pensar en el futuro lo hace posible
La innovación es la esencia

96506846 1212
ECM: 1104108

www.grundfos.com

GRUNDFOS®